



École des Pionniers-de-Maillardville

Située sur le territoire traditionnel de la Première Nation Kwikwetlem, un territoire partagé avec les Nations Musqueam, Squamish, Tsleil-Waututh et Quay Quayt. Nous en sommes reconnaissants.

Directeur : M. François Bergeron

1618 Avenue Patricia
Port Coquitlam CB V3B 4A8
(604) 552-7915

ecole_pionniers@csf.bc.ca www.pionniers.csf.bc.ca



Info-Pionniers

Lettre d'information de l'école des Pionniers aux parents et aux tuteurs
Vendredi 23 mai 2025

Outils de traduction / www.DeepL.com/Translator

Dates importantes

- 27 mai
 - Sortie au village musée de Burnaby (élèves de 3^e année)
 - Réunion publique de l'APÉ (à l'école, à 19h)
- 29 mai
 - Cérémonie des finissants à SFU (Finissants de 12^e année)
- 30 mai
 - Sortie au Zoo de Vancouver (élèves de 1^{re} année – Mme Assia et Mme Guylaine)
- 3 et 4 juin
 - Camp aventure CSF (élèves de 8B)
- 4 et 5 juin
 - Camp aventure CSF (élèves de 8A et 8C)
- 5 juin
 - APÉ - Soirée Pub - Levée de fonds au Cat & Fiddle Pub
- 6 juin
 - Salon du livre – à l'élémentaire
- 9 juin
 - Sortie à l'aquarium de Vancouver (classe de 1/2 et de 2^e année)
- 11 juin
 - Sortie au centre forestier Malcom Knapp (6^e année)
- 12 juin
 - Festival des arts EDP
- 13 juin
 - Sortie au Gulf of Georgia Cannery (élèves de 4/5 – Mme Nancy et Mme Gabrielle)
 - Sortie à la ferme (classes de Mme Carina, M. Amine / Mme Marie-Claude et Mme Mika)
- 16 juin
 - Gala Méritas – 7^e à 9^e année (après-midi)
 - Gala Méritas – 10^e à 12^e année (18h30) et Présentation des finissants
- 17 juin
 - Sortie au central city fun park (classe de 5/6 – Mme Ecaterina)

- Carnaval pour les élèves du secondaire
- 18 juin
 - Balade musicale (élèves du primaire)
- 19 juin
 - Sortie en limousine et soirée formelle pour la graduation des élèves de 12^e année
- 20 juin
 - Sortie au Lac Lafarge (élèves de 3^e année)
 - APÉ - Pique-Nique de Fin d'Année à Lions Park
- 21 juin
 - Journée nationale des peuples autochtones
- 23 juin
 - Journée sportive (pour les élèves du primaire)
- 26 juin
 - Dernier jour d'école (départ à 11h45)

EXPOSITION D'ŒUVRES – PORT COQUITLAM

La ville de Port Coquitlam (<https://www.portcoquitlam.ca/explore-poco/arts-culture/exhibitions>) met en valeur encore cette année les œuvres d'art d'élèves d'écoles secondaires de la ville. Les écoles Terry Fox, Riverside et Pionniers-de-Maillardville sont représentées par une collection de plus de 300 dessins, peintures, collages, porteries et sculptures créés par les élèves artistes de ces écoles.

Nous tenons à féliciter tous les élèves participants et spécialement ceux de notre école. Un grand MERCI également à Mme Marie-Ève Asselin qui a accompagné les élèves dans cette réalisation. Mme Asselin a rendu possible cette collaboration avec la ville de Port Coquitlam permettant ainsi à nos élèves de faire valoir leurs talents dans notre communauté élargie.

Pour les personnes intéressées, l'exposition se poursuit jusqu'au 6 juin 2025. Les œuvres sont exposées dans différentes galeries (Michael Wright Art Gallery, Outlet Gallery, City Hall Gallery, Port Coquitlam Community Centre).





Summary: The City of Port Coquitlam is once again showcasing artwork by local high school students, with over 300 pieces on display until June 6, 2025. Participating schools include Terry Fox, Riverside, and Pionniers-de-Maillardville. Congratulations to all the students, especially those from our school, and special thanks to Ms. Marie-Ève Asselin for her guidance and for facilitating this collaboration with the city.

MÉDAILLE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Lors de la journée pédagogique du mardi 20 mai 2025, nous avons procédé à la remise des médailles de bronze du Gouverneur général pour les 6 dernières années. Créée en 1873, la Médaille académique du Gouverneur général est l'une des distinctions scolaires les plus anciennes et les plus prestigieuses au Canada. Elle est remise à l'élève ayant obtenu la plus haute moyenne académique en 11^e et en 12^e année.

Félicitations aux anciens élèves qui ont reçu cette distinction honorifique. Soyez fier du travail que vous avez accompli ! Soyez aussi fier d'être des ambassadeurs de votre Alma mater du secondaire, l'école des Pionniers-de-Maillardville.

2018-2019 – Éric Diehl (Médaille de GG Julie Payette)

2019-2020 – William Challis (Médaille de GG Julie Payette)

2020-2021 – Chloé Diehl (Médaille de GG Mary Simon) – remis à sa mère

2021-2022 – Charlotte van der Meulen (Médaille de GG Mary Simon)

2022-2023 – Arielle Sela (Médaille de GG Mary Simon) – remis à ses parents

2023-2024 – Maria Fernanda Osorio Arredondon (Médaille de GG Mary Simon)





Summary : On May 20, 2025, during a professional development day, our school awarded the Governor General's Bronze Medals for the past six years. Established in 1873, this prestigious academic distinction is awarded to the student with the highest average in Grades 11 and 12. Congratulations to the former students who received this honor — be proud of your achievements and of being ambassadors of your high school, École des Pionniers-de-Maillardville.

REPAS DE RECONNAISSANCE POUR LE PERSONNEL

Le 20 mai 2025, à la suite de la remise des médailles du Gouverneur général, l'APÉ a offert un repas de reconnaissance aux membres du personnel qui étaient présents à l'école. Mme Joly a adressé un petit mot aux médaillés et aux membres du personnel présents. Elle a souligné le travail accompli par tous pour soutenir les élèves. Nous souhaitons donc remercier l'APÉ pour ce geste de reconnaissance et pour leur appui dans nos activités. Encore cette année, l'APÉ a été d'un grand soutien dans l'organisation de la vie de notre communauté scolaire et dans le financement de plusieurs activités et aménagements de l'école. MERCI à vous !

Summary : On May 20, 2025, following the Governor General's Medal ceremony, the Parent Advisory Council (APÉ) hosted a recognition meal for staff members present at the school. Ms. Joly shared a few words, congratulating the medal recipients and thanking staff for their dedication to student success. We extend our sincere thanks to the APÉ for their continued support in organizing school life and funding various activities and improvements. THANK YOU!



BALADE MUSICALE

Nous avons le plaisir de vous inviter au concert de fin d'année scolaire intitulé « **Balade musicale** », présenté par les élèves du primaire, de la maternelle à la 6e année.

Ce moment musical sera l'occasion d'apprécier le talent et le travail de nos élèves à travers des **percussions corporelles**, des **compositions originales**, des **chansons**, des pièces à la **flûte à bec** et des prestations avec les **instruments d'harmonie scolaire**.

Date : Mercredi 18 juin

Heure : 11h00 AM (Les portes s'ouvriront à 10h50 AM)

Lieu : Gymnase de l'école

Nous espérons vous y voir nombreux pour célébrer cette belle fin d'année en musique!

Au plaisir, M. Steeve

Summary: We are pleased to invite you to the year-end concert, "Musical walk," presented by students from kindergarten to Grade 6. This event will showcase their talents through body percussion, original compositions, songs, recorder pieces, and performances with school band instruments.

Date: Wednesday, June 18

Time: 11:00 AM (Doors open at 10:50 AM)

Location: School Gymnasium

PROJET DES PONTS DE LA CLASSE DE MME NANCY

Il nous fait plaisir de vous informer que les ponts réalisés dans le cadre d'un projet scolaire de la classe de Mme Nancy sont actuellement exposés à la Société francophone de Maillardville. Je vous invite à prendre connaissance de la publicité. Voici le lien sur le site web de la SFM pour l'exposition des maquettes de ponts: <https://maillardville.com/event/exposition-maquettes-de-ponts/>



Exposition / Exhibition

La Société francophone de Maillardville est fière de vous inviter à découvrir les incroyables maquettes de ponts conçues par les élèves de 4e et 5e années de l'École des Pionniers-de-Maillardville.



Société francophone de Maillardville is proud to invite you to discover the incredible bridge models created by the Grade 4 and 5 students of École des Pionniers-de-Maillardville.



Durée / Duration:
Du 22 au 27 mai pendant
les heures de bureau /
From May 22 to May 27
during office hours

Lieu / Location: 200-938
Brunette Ave, Coquitlam



Summary: We are pleased to announce that the bridge models created by Mme Nancy's class as part of a school project are currently on display at the Société francophone de Maillardville. We invite you to view the exhibition details at the following link: <https://maillardville.com/event/exposition-maquettes-de-ponts/>

MESSAGE DE L'APÉ

Soirée Pub – Jeudi, 5 juin à 18h au Cat & Fiddle Pub, Port Coquitlam.

Pour seulement **25\$**, votre billet inclut un hamburger (au bœuf, au poulet ou végétarien, une boisson (bière, vin ou boisson gazeuse, frites et une salade maison!

Un encan silencieux et un tirage 50/50 agrémenteront la soirée.

**** Les familles avec jeunes enfants sont les bienvenues grâce à une section « restaurant » aménagée dans le pub ****

 Les billets sont en vente dès maintenant, et ce jusqu'au 29 mai. Aucun billet ne sera vendu à la porte!

Nous sommes toujours à la recherche de dons pour l'encan silencieux (objets, cartes-cadeaux, etc.). Si vous souhaitez contribuer – ou demander un don de la part de votre employeur, nous avons une lettre officielle à votre disposition à cet effet – n'hésitez pas à nous contacter!

Pour toute question, pour acheter des billets ou faire un don pour l'encan silencieux, merci de contacter Nathalie à:  nathalief.ape.pionniers@gmail.com

Un immense merci pour votre soutien généreux! L'équipe de l'APÉ 🍷

SOIRÉE PUB
PUB NIGHT
LEVÉE DE FONDS | FUNDRAISER
ÉCOLE DES PIONNIERS DE MAILLARDVILLE
ASSOCIATION DES PARENTS DE L'ÉCOLE | APÉ
PARENT ADVISORY COMMITTEE | PAC

JEUDI
5 JUIN @ 18H
THURSDAY
JUNE 5 @ 6PM
CAT & FIDDLE PUB
1979 BROWN STREET
PORT COQUITLAM

BURGER
(BOEUF/POULET/VÉGÉ)
BOISSON
(BIÈRE/VIN/BOISSON GAZEUSE)
FRITES ET SALADE MAISON
25\$
BILLETS EN VENTE JUSQU'AU 28 MAI
AUCUN BILLET À LA PORTE

ENCAN SILENCIEUX ET TIRAGE 50/50!
SILENT AUCTION AND 50/50 DRAW!

BURGER
(BEEF/CHICKEN/VEGGIE)
DRINK
(BEER/WINE/POP)
FRIES & HOUSE SALAD
\$25
TICKETS ON SALE UNTIL MAY 28
NO TICKETS AT THE DOOR

FAMILLES AVEC JEUNES ENFANTS BIENVENUES DANS LA SECTION 'RESTAURANT'
FAMILIES WITH YOUNG CHILDREN ARE WELCOME IN THE 'RESTAURANT' SECTION
POUR BILLETS OU PLUS DE RENSEIGNEMENTS:
FOR TICKETS OR MORE INFORMATION:
NATHALIE.F.APE.PIONNIERS@GMAIL.COM
778-227-6802 (V/T)

Summary: **Pub Night** – Thursday, June 5 at 6:00 PM at The Cat & Fiddle Pub in Port Coquitlam
Tickets are just \$25 and include: a burger (beef, chicken, or veggie), a drink (beer, wine, or soft drink), fries, and a house salad!

A silent auction and 50/50 draw will also be held during the evening.
Families with young children are welcome — a special “restaurant” section will be set up inside the pub.

Tickets are on sale now until May 29. No tickets will be sold at the door!
We are also still accepting donations for the silent auction (items, gift cards, etc.). If you’d like to contribute — or request a donation from your employer — we have an official letter available.
Don’t hesitate to reach out!

For questions, to buy tickets, or to donate to the silent auction, please contact Nathalie at:
nathalief.ape.pionniers@gmail.com

RÉUNION PUBLIQUE DE L’APÉ – 27 MAI 2025

Chers parents - vous êtes tous invités à la prochaine réunion publique de votre Association de Parents de l’École, **mardi le 27 mai à 19h** au théâtre de l’école...nous espérons vous y voir en grand nombre !! Nous aurons des billets pour notre Soirée Pub en vente sur place 🍷 (cartes de crédit et débit ou argent comptant - montant exact svp - seront acceptés).

Merci! Votre APÉ 🍷

Association des parents de l'école
des Pionniers-de-Maillardville



RENCONTRE PUBLIQUE

- M. Bergeron: Mot de la direction
- M. Kevin: expansion du programme de plein-air (maternelle à 12e)
- Mise à jour des activités l'APE
- Des petites bouchees seront servies

Mardi
27 mai
2025
19h à 20h30
Théâtre de l'école

Votre association de parents recherche parents bénévoles pour servir sur le conseil exécutif!
Venez nous rencontrer à la réunion ou, rejoignez nous par courriel:

ape.seg.pionniers@gmail.com

*Summary: You are all invited to the next **public meeting** of your school's **Parent Advisory Council (PAC)** on **Tuesday, May 27 at 7:00 PM** in the school theatre. We hope to see many of you there!*

*🍷 **Pub Night tickets** will be available for purchase at the meeting (credit, debit, or exact cash accepted). 🍷*

SOCIÉTÉ FRANCOPHONE DE MAILLARDVILLE - ACTIVITÉS

Voici quelques activités proposées par la SFM pour les semaines et mois à venir.



CAMP D'ÉTÉ FRANCOPHONE
FRENCH SUMMER CAMP 2025
July 2 to August 22, 2025

LE CAMP DES SUPER-HÉROS!

LES INSCRIPTIONS OUVRENT À PARTIR DU 18 AVRIL JUSQU'AU 20 JUIN

REGISTRATION OPENS ON APRIL 18 AND CLOSES ON JUNE 20

MAILLARDVILLE.COM (604) 515-7070

AT/À L'ÉCOLE DES PIONNIERS-DE-MAILLARDVILLE

FRANCOPHONE MAILLARDVILLE Canada

1) Camp d'été

Lien pour s'inscrire: <https://maillardville.com/activites/camp-dete/?lang=fr>



2) Appel aux bénévoles pour le camp d'été

Lien pour s'inscrire: <https://forms.gle/kK9Zbevc1fNEimi27>

SCOUTS FRANCOPHONES

Nous vous invitons à prendre connaissance du message des responsables des scouts francophones de notre communauté.

Venez célébrer le 70e anniversaire des Scouts francophones le 31 mai de 15h30 à 19h30 à Maillardville Community Centre.

Peinture sur visage, bricolage, Photo booth, chants à l'unisson et des activités guidées par nos Scouts seront au rendez-vous.

L'événement est gratuit mais nous vous demandons de réserver une place car elles sont limitées: <https://scoutsfrancophones.eventbrite.ca>

Découvrez le scoutisme en français!

FESTIVAL D'ÉTÉ FRANCOPHONE DE VANCOUVER 2025

Le 36e Festival d'été francophone (<https://www.lecentreculturel.com/festival-d-ete>) s'en vient à grands pas et aura lieu du 11-21 juin à Vancouver. Cette année des membres de notre école seront en spectacle et nous vous invitons à venir les voir en spectacle!

Le 13 juin, le groupe Vallée des loups (Pascale Goodrich (enseignante) et Max Goodrich (9e) et Marley Morales (11e) prendront la scène avec Soleil Launière au Théâtre de la Seizième. Ça sera une incroyable soirée présentée par Radio-Canada ou vous pourrez découvrir des chansons à la fois émouvantes et engagées.

Pour les descriptions des spectacles et la billetterie, c'est par ici:

<https://www.lecentreculturel.com/soleillauniere-valleedesloups>

Summary: The 36th Francophone Summer Festival is fast approaching and will take place in Vancouver from June 11 to 21. On June 13, the group Vallée des loups — featuring teacher Pascale Goodrich and students Max Goodrich (Grade 9) and Marley Morales (Grade 11) — will perform alongside Soleil Launière at Théâtre de la Seizième. Presented by Radio-Canada, this promises to be a powerful and moving evening of meaningful music.

For show details and tickets, visit:

<https://www.lecentreculturel.com/soleillauniere-valleedesloups>

SOCIÉTÉ DES ARTS VIVANTS – FLÉCHÉ TRADITIONNEL ET ACTUEL

Je vous annonce qu'il y aura un événement à « Les autres jours » sur le bicentenaire de l'arrivée des Canadiens québécois en Colombie-Britannique en 1824.

Après des échanges d'expertises fructueux entre deux artistes de la ville de Québec et de la côte ouest, nous avons décidé de présenter le résultat du projet à Québec le 14 juin prochain avec le lancement du magnifique livre FLÉCHER d'Yvette Michelin et du livret Le Portage 1824 sur ce fait historique important à savoir et à suivre de près. Voici le communiqué de presse et l'affiche de l'atelier d'Introduction au fléché traditionnel qui sera donné le matin.

L'affiche de l'événement sortira au début de la semaine prochaine.

Voir l'art des Voyageurs avancé sur Voyageurs & Co (Facebook), Living Arts Society (Facebook) et LinkedIn (Joanne Estelle Plourde) pour nous connaître davantage.

Nous avons hâte d'arriver à Québec pour venir vous raconter cette histoire fascinante de 1824. Merci, À bientôt! Joanne Estelle Plourde

La Société des Arts Vivants* présente

Yvette Michelin

Fléché
TRADITIONNEL
ET ACTUEL

L'art du fléché québécois
de la ceinture à la parure

assistée de Sylvie Robitaille

FLÉCHER

Introduction au fléché traditionnel
québécois donnée par des maîtres
du tissage au doigt. Création d'un
bracelet tissé aux couleurs de l'été.

Les autres jours
280 rue St-Joseph est, Québec.

Samedi 14 juin, 2025
10h00-13h00

Coût: 530, incluant le goûter

Réervations:
Eventbrite:
<https://www.eventbrite.com/e/1231242983639?aff=oddcreator>
Info_message: 778-791-1351

Living Arts Society Québec

Summary: An event by Les autres jours will mark the 200th anniversary of the arrival of French Canadians in British Columbia in 1824. On June 14 in Québec City, the launch of FLÉCHER by Yvette Michelin and the booklet Le Portage 1824 will take place. A traditional finger-weaving (fléché) workshop will be offered in the morning. The event poster will be released early next week. Follow Voyageurs & Co, Living Arts Society, and Joanne Estelle Plourde on LinkedIn for updates.

We're excited to share this fascinating story from 1824 with you in Québec!

Prochaine parution le 06 juin 2025